

# Official Journal of the European Union

C 99



English edition

## Information and Notices

Volume 53

17 April 2010

Notice No	Contents	Page
II	<i>Information</i>	
	INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES	
	<b>European Commission</b>	
2010/C 99/01	Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 TFEU — Cases where the Commission raises no objections <sup>(1)</sup> .....	1
2010/C 99/02	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.5820 — HPS/DKPS/SC) <sup>(1)</sup> .....	3
2010/C 99/03	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.5733 — Gestamp Automocion/Edscha Hinge & Control Systems) <sup>(1)</sup> .....	3
2010/C 99/04	Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 TFEU — Cases where the Commission raises no objections <sup>(1)</sup> .....	4
2010/C 99/05	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.5787 — Metro/Convergenta Asia/Media-Saturn China) <sup>(1)</sup> .....	6
2010/C 99/06	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.5777 — Drägerwerk/Dräger Medical) <sup>(1)</sup> .....	6

EN

Price:  
EUR 3<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

(Continued overleaf)

## IV Notices

## NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES

**European Commission**

2010/C 99/07	Euro exchange rates .....	7
2010/C 99/08	Commission communication in the framework of the implementation of the Directive 94/25/EC of the European Parliament and of the Council on the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to recreational craft <sup>(1)</sup> ( <i>Publication of titles and references of harmonised standards under the directive</i> ) .....	8

## NOTICES FROM MEMBER STATES

2010/C 99/09	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 1857/2006 on the application of Articles 87 and 88 of the Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises active in the production of agricultural products and amending Regulation (EC) No 70/2001 .....	15
2010/C 99/10	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 1857/2006 on the application of Articles 87 and 88 of the Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises active in the production of agricultural products and amending Regulation (EC) No 70/2001 .....	20
2010/C 99/11	Commission communication pursuant to Article 17(5) of Regulation (EC) No 1008/2008 of the European Parliament and of the Council on common rules for the operation of air services in the Community — Invitation to tender in respect of the operation of scheduled air services in accordance with public service obligations <sup>(1)</sup> .....	28
2010/C 99/12	Commission communication pursuant to Article 16(4) of Regulation (EC) No 1008/2008 of the European Parliament and of the Council on common rules for the operation of air services in the Community — Public service obligations in respect of scheduled air services <sup>(1)</sup> .....	29



<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

## II

*(Information)*INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES  
AND AGENCIES

## EUROPEAN COMMISSION

**Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 TFEU****Cases where the Commission raises no objections****(Text with EEA relevance)**

(2010/C 99/01)

Date of adoption of the decision	15.12.2009
Reference number of State Aid	N 670/09
Member State	Latvia
Region	Kurzeme
Title (and/or name of the beneficiary)	JSC Liepājas Metalurgs
Legal basis	The Budget Law 2009
Type of measure	Individual aid
Objective	Aid to remedy serious disturbances in the economy
Form of aid	Guarantee
Budget	Overall budget: EUR 88,97 million
Intensity	90 %
Duration (period)	15.12.2009-15.12.2019
Economic sectors	Steel
Name and address of the granting authority	Finanšu Ministrija Smilšu 1 Rīga, LV-1919 LATVIJA
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_en.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm)

Date of adoption of the decision	25.3.2010
Reference number of State Aid	N 30/10
Member State	Sweden
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Statligt stöd till bredband inom ramen för landsbygdsprogrammet
Legal basis	Förordning om ändring i förordningen (2007:481) om stöd för landsbygdsutvecklingsåtgärder
Type of measure	Aid scheme
Objective	Regional development
Form of aid	Direct grant
Budget	Overall budget: SEK 272 million
Intensity	—
Duration (period)	20.3.2010-31.12.2013
Economic sectors	Post and telecommunications
Name and address of the granting authority	Länsstyrelserna i respektive län
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_en.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm)

—————

**Non-opposition to a notified concentration****(Case COMP/M.5820 — HPS/DKPS/SC)****(Text with EEA relevance)**

(2010/C 99/02)

On 9 April 2010, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in German and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- in the merger section of the Competition website of the Commission (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
- in electronic form on the EUR-Lex website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) under document number 32010M5820. EUR-Lex is the on-line access to the European law.

---

**Non-opposition to a notified concentration****(Case COMP/M.5733 — Gestamp Automocion/Edscha Hinge & Control Systems)****(Text with EEA relevance)**

(2010/C 99/03)

On 19 March 2010, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- in the merger section of the Competition website of the Commission (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
  - in electronic form on the EUR-Lex website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) under document number 32010M5733. EUR-Lex is the on-line access to the European law.
-

**Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 TFEU**

**Cases where the Commission raises no objections**

(Text with EEA relevance)

(2010/C 99/04)

Date of adoption of the decision	8.2.2010
Reference number of State Aid	N 541/09
Member State	Sweden
Region	Västra Götaland
Title (and/or name of the beneficiary)	State guarantee in favour of Saab Automobile AB
Legal basis	Förordning (1988:764) om statligt stöd till näringslivet Garantiförordning (1997:1006) Regeringen proposition 2008/2009:95
Type of measure	Individual aid
Objective	Aid to remedy serious disturbances in the economy
Form of aid	Guarantee
Budget	Annual budget: EUR 400 million Overall budget: EUR 400 million
Intensity	—
Duration (period)	2010-2019
Economic sectors	Motor vehicles
Name and address of the granting authority	Swedish National Debt Office (Riksgäldskontoret)
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_en.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm)

Date of adoption of the decision	22.2.2010
Reference number of State Aid	N 51/10
Member State	Portugal
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Prorrogação do regime de garantias a favor das instituições de crédito em Portugal
Legal basis	Lei n.º 60-A/2008 de 20 de Outubro e Lei do Orçamento do Estado para 2010
Type of measure	Aid scheme
Objective	Aid to remedy serious disturbances in the economy

Form of aid	Guarantee
Budget	Overall budget: EUR 9 146,2 million
Intensity	—
Duration (period)	Until 30.6.2010
Economic sectors	Financial intermediation
Name and address of the granting authority	Ministério das Finanças e da Administração Pública Av. Infante D. Henrique 1 1149-009 Lisboa PORTUGAL
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_en.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm)

---

**Non-opposition to a notified concentration****(Case COMP/M.5787 — Metro/Convergenta Asia/Media-Saturn China)****(Text with EEA relevance)**

(2010/C 99/05)

On 9 April 2010, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in German and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- in the merger section of the Competition website of the Commission (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
- in electronic form on the EUR-Lex website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) under document number 32010M5787. EUR-Lex is the on-line access to the European law.

---

**Non-opposition to a notified concentration****(Case COMP/M.5777 — Drägerwerk/Dräger Medical)****(Text with EEA relevance)**

(2010/C 99/06)

On 26 March 2010, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in German and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- in the merger section of the Competition website of the Commission (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
  - in electronic form on the EUR-Lex website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) under document number 32010M5777. EUR-Lex is the on-line access to the European law.
-



## IV

(Notices)

## NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES

## EUROPEAN COMMISSION

Euro exchange rates <sup>(1)</sup>

16 April 2010

(2010/C 99/07)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate
USD US dollar	1,3535	AUD Australian dollar	1,4519
JPY Japanese yen	125,30	CAD Canadian dollar	1,3567
DKK Danish krone	7,4424	HKD Hong Kong dollar	10,5062
GBP Pound sterling	0,87710	NZD New Zealand dollar	1,8973
SEK Swedish krona	9,6870	SGD Singapore dollar	1,8568
CHF Swiss franc	1,4338	KRW South Korean won	1 502,86
ISK Iceland króna		ZAR South African rand	9,9699
NOK Norwegian krone	7,9550	CNY Chinese yuan renminbi	9,2383
BGN Bulgarian lev	1,9558	HRK Croatian kuna	7,2605
CZK Czech koruna	25,178	IDR Indonesian rupiah	12 194,89
EEK Estonian kroon	15,6466	MYR Malaysian ringgit	4,3177
HUF Hungarian forint	263,45	PHP Philippine peso	60,070
LTL Lithuanian litas	3,4528	RUB Russian rouble	39,2950
LVL Latvian lats	0,7081	THB Thai baht	43,644
PLN Polish zloty	3,8743	BRL Brazilian real	2,3670
RON Romanian leu	4,1463	MXN Mexican peso	16,4924
TRY Turkish lira	1,9968	INR Indian rupee	59,9800

<sup>(1)</sup> Source: reference exchange rate published by the ECB.

**Commission communication in the framework of the implementation of the Directive 94/25/EC of the European Parliament and of the Council on the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to recreational craft**

**(Text with EEA relevance)**

*(Publication of titles and references of harmonised standards under the directive)*

(2010/C 99/08)

ESO <sup>(1)</sup>	Reference and title of the harmonised standard (and reference document)	First publication OJ	Reference of superseded standard	Date of cessation of presumption of conformity of superseded standard Note 1
CEN	EN ISO 6185-1:2001 Inflatable boats — Part 1: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW (ISO 6185-1:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 6185-2:2001 Inflatable boats — Part 2: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW to 15 kW inclusive (ISO 6185-2:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 6185-3:2001 Inflatable boats Part 3: Boats with a maximum motor power rating of 15 kW and greater (ISO 6185-3:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 7840:2004 Small craft — Fire-resistant fuel hoses (ISO 7840:2004)	8.1.2005	EN ISO 7840:1995 Note 2.1	Date expired (31.8.2004)
CEN	EN ISO 8099:2000 Small craft — Toilet waste retention systems (ISO 8099:2000)	11.5.2001		
CEN	EN ISO 8469:2006 Small craft — Non-fire-resistant fuel hoses (ISO 8469:2006)	12.12.2006	EN ISO 8469:1995 Note 2.1	Date expired (31.1.2007)
CEN	EN ISO 8665:2006 Small craft — Marine propulsion reciprocating internal combustion engines — Power measurements and declarations (ISO 8665:2006)	16.9.2006	EN ISO 8665:1995 Note 2.1	Date expired (31.12.2006)
CEN	EN ISO 8666:2002 Small craft — Principal data (ISO 8666:2002)	20.5.2003		
CEN	EN ISO 8847:2004 Small craft — Steering gear — Cable and pulley systems (ISO 8847:2004)	8.1.2005	EN 28847:1989 Note 2.1	Date expired (30.11.2004)
	EN ISO 8847:2004/AC:2005	14.3.2006		
CEN	EN ISO 8849:2003 Small craft — Electrically operated direct-current bilge-pumps (ISO 8849:2003)	8.1.2005	EN 28849:1993 Note 2.1	Date expired (30.4.2004)
CEN	EN ISO 9093-1:1997 Small craft — Seacocks and through-hull fittings — Part 1: Metallic (ISO 9093-1:1994)	11.5.2001		

ESO <sup>(1)</sup>	Reference and title of the harmonised standard (and reference document)	First publication OJ	Reference of superseded standard	Date of cessation of presumption of conformity of superseded standard Note 1
CEN	EN ISO 9093-2:2002 Small craft — Seacocks and through-hull fittings — Part 2: Non-metallic (ISO 9093-2:2002)	3.4.2003		
CEN	EN ISO 9094-1:2003 Small craft — Fire protection — Part 1: Craft with a hull length of up to and including 15 m (ISO 9094- 1:2003)	12.7.2003		
CEN	EN ISO 9094-2:2002 Small craft — Fire protection — Part 2: Craft with a hull length of over 15 m (ISO 9094-2:2002)	20.5.2003		
CEN	EN ISO 9097:1994 Small craft — Electric fans (ISO 9097:1991)	25.2.1998		
	EN ISO 9097:1994/A1:2000	11.5.2001	Note 3	Date expired (31.3.2001)
CEN	EN ISO 10087:2006 Small craft — Craft identification — Coding system (ISO 10087:2006)	13.5.2006	EN ISO 10087:1996 Note 2.1	Date expired (30.9.2006)
CEN	EN ISO 10088:2009 Small craft — Permanently installed fuel systems (ISO 10088:2009)	This is the first publication	EN ISO 10088:2001 Note 2.3	31.3.2011
CEN	EN ISO 10133:2000 Small craft — Electrical systems — Extra-low-voltage d.c. installations (ISO 10133:2000)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 10239:2008 Small craft — Liquefied petroleum gas (LPG) systems (ISO 10239:2008)	30.4.2008	EN ISO 10239:2000 Note 2.1	Date expired (31.8.2008)
CEN	EN ISO 10240:2004 Small craft — Owner's manual (ISO 10240:2004)	3.5.2005	EN ISO 10240:1996 Note 2.1	Date expired (30.4.2005)
CEN	EN ISO 10592:1995 Small craft — Hydraulic steering systems (ISO 10592:1994)	25.2.1998		
	EN ISO 10592:1995/A1:2000	11.5.2001	Note 3	Date expired (31.3.2001)
CEN	EN ISO 11105:1997 Small craft — Ventilation of petrol engine and/or petrol tank compartments (ISO 11105:1997)	18.12.1997		
CEN	EN ISO 11192:2005 Small craft — Graphical symbols (ISO 11192:2005)	14.3.2006		

ESO <sup>(1)</sup>	Reference and title of the harmonised standard (and reference document)	First publication OJ	Reference of superseded standard	Date of cessation of presumption of conformity of superseded standard Note 1
CEN	EN ISO 11547:1995 Small craft — Start-in-gear protection (ISO 11547:1994)	18.12.1997		
	EN ISO 11547:1995/A1:2000	11.5.2001	Note 3	Date expired (31.3.2001)
CEN	EN ISO 11591:2000 Small craft, engine-driven — Field of vision from helm position (ISO 11591:2000)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 11592:2001 Small craft less than 8 m length of hull — Deter- mination of maximum propulsion power rating (ISO 11592:2001)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 11812:2001 Small craft — Watertight cockpits and quick-draining cockpits (ISO 11812:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 12215-1:2000 Small craft — Hull construction and scantlings — Part 1: Materials: Thermosetting resins, glass-fibre rein- forcement, reference laminate (ISO 12215-1:2000)	11.5.2001		
CEN	EN ISO 12215-2:2002 Small craft — Hull construction and scantlings — Part 2: Materials: Core materials for sandwich construction, embedded materials (ISO 12215-2:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12215-3:2002 Small craft — Hull construction and scantlings — Part 3: Materials: Steel, aluminium alloys, wood, other materials (ISO 12215-3:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12215-4:2002 Small craft — Hull construction and scantlings — Part 4: Workshop and manufacturing (ISO 12215-4:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12215-5:2008 Small craft — Hull construction and scantlings — Part 5: Design pressures for monohulls, design stresses, scantlings determination (ISO 12215-5:2008)	3.12.2008		
CEN	EN ISO 12215-6:2008 Small craft — Hull construction and scantlings — Part 6: Structural arrangements and details (ISO 12215- 6:2008)	3.12.2008		
CEN	EN ISO 12215-8:2009 Small craft — Hull construction and scantlings — Part 8: Rudders (ISO 12215-8:2009)	This is the first publication		
CEN	EN ISO 12216:2002 Small craft — Windows, portlights, hatches, deadlights and doors — Strength and watertightness requirements (ISO 12216:2002)	19.12.2002		

ESO <sup>(1)</sup>	Reference and title of the harmonised standard (and reference document)	First publication OJ	Reference of superseded standard	Date of cessation of presumption of conformity of superseded standard Note 1
CEN	EN ISO 12217-1:2002 Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 1: Non-sailing boats of hull length greater than or equal to 6 m (ISO 12217-1:2002)	1.10.2002		
	EN ISO 12217-1:2002/A1:2009	This is the first publication	Note 3	Date expired (31.12.2009)
CEN	EN ISO 12217-2:2002 Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 2: Sailing boats of hull length greater than or equal to 6 m (ISO 12217-2:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12217-3:2002 Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 3: Boats of hull length less than 6 m (ISO 12217-3:2002)	1.10.2002		
	EN ISO 12217-3:2002/A1:2009	This is the first publication	Note 3	Date expired (31.12.2009)
CEN	EN ISO 13297:2000 Small craft — Electrical systems — Alternating current installations (ISO 13297:2000)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 13590:2003 Small craft — Personal watercraft — Construction and system installation requirements (ISO 13590:2003)	8.1.2005		
	EN ISO 13590:2003/AC:2004	3.5.2005		
CEN	EN ISO 13929:2001 Small craft — Steering gear — Geared link systems (ISO 13929:2001)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 14509-1:2008 Small craft — Airborne sound emitted by powered recreational craft — Part 1: Pass-by measurement procedures (ISO 14509-1:2008)	4.3.2009	EN ISO 14509:2000 Note 2.1	Date expired (30.4.2009)
CEN	EN ISO 14509-2:2006 Small craft — Airborne sound emitted by powered recreational craft — Part 2: Sound assessment using reference craft (ISO 14509-2:2006)	19.7.2007		
CEN	EN ISO 14509-3:2009 Small craft — Airborne sound emitted by powered recreational craft — Part 3: Sound assessment using calculation and measurement procedures (ISO 14509-3:2009)	This is the first publication		
CEN	EN ISO 14895:2003 Small craft — Liquid-fuelled galley stoves (ISO 14895:2000)	30.10.2003		

ESO <sup>(1)</sup>	Reference and title of the harmonised standard (and reference document)	First publication OJ	Reference of superseded standard	Date of cessation of presumption of conformity of superseded standard Note 1
CEN	EN ISO 14945:2004 Small craft — Builder's plate (ISO 14945:2004)	8.1.2005		
	EN ISO 14945:2004/AC:2005	14.3.2006		
CEN	EN ISO 14946:2001 Small craft — Maximum load capacity (ISO 14946:2001)	6.3.2002		
	EN ISO 14946:2001/AC:2005	14.3.2006		
CEN	EN ISO 15083:2003 Small craft — Bilge-pumping systems (ISO 15083:2003)	30.10.2003		
CEN	EN ISO 15084:2003 Small craft — Anchoring, mooring and towing — Strong points (ISO 15084:2003)	12.7.2003		
CEN	EN ISO 15085:2003 Small craft — Man-overboard prevention and recovery (ISO 15085:2003)	30.10.2003		
	EN ISO 15085:2003/A1:2009	This is the first publication	Note 3	Date expired (30.11.2009)
CEN	EN ISO 15584:2001 Small craft — Inboard petrol engines — Engine- mounted fuel and electrical components (ISO 15584:2001)	6.3.2002		
CEN	EN 15609:2008 LPG equipment and accessories — LPG propulsion systems for boats, yachts and other craft — Instal- lation requirements	4.3.2009		
CEN	EN ISO 15652:2005 Small craft — Remote steering systems for inboard mini jet boats (ISO 15652:2003)	7.9.2005		
CEN	EN ISO 16147:2002 Small craft — Inboard diesel engines — Engine- mounted fuel and electrical components (ISO 16147:2002)	3.4.2003		
CEN	EN ISO 21487:2006 Small craft — Permanently installed petrol and diesel fuel tanks (ISO 21487:2006)	19.7.2007		
	EN ISO 21487:2006/AC:2009	This is the first publication		
CEN	EN 28846:1993 Small craft — Electrical devices — Protection against ignition of surrounding flammable gases (ISO 8846:1990)	30.9.1995		
	EN 28846:1993/A1:2000	11.5.2001	Note 3	Date expired (31.3.2001)

ESO <sup>(1)</sup>	Reference and title of the harmonised standard (and reference document)	First publication OJ	Reference of superseded standard	Date of cessation of presumption of conformity of superseded standard Note 1
CEN	EN 28848:1993 Small craft — Remote steering systems (ISO 8848:1990)	30.9.1995		
	EN 28848:1993/A1:2000	11.5.2001	Note 3	Date expired (31.3.2001)
CEN	EN 29775:1993 Small craft — Remote steering systems for single outboard motors of 15 kW to 40 kW power (ISO 9775:1990)	30.9.1995		
	EN 29775:1993/A1:2000	11.5.2001	Note 3	Date expired (31.3.2001)
Cenelec	EN 60092-507:2000 Electrical installations in ships — Part 507: Pleasure craft IEC 60092-507:2000	12.6.2003		

<sup>(1)</sup> ESO: European Standards Organisation:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25500811; fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>),
- CENELEC: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25196871; fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>),
- ETSI: 650, route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel. +33 492944200; fax +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

Note 1: Generally the date of cessation of presumption of conformity will be the date of withdrawal ('dow'), set by the European Standardisation Organisation, but attention of users of these standards is drawn to the fact that in certain exceptional cases this can be otherwise.

Note 2.1: The new (or amended) standard has the same scope as the superseded standard. On the date stated, the superseded standard ceases to give presumption of conformity with the essential requirements of the directive.

Note 2.2: The new standard has a broader scope than the superseded standard. On the date stated the superseded standard ceases to give presumption of conformity with the essential requirements of the directive.

Note 2.3: The new standard has a narrower scope than the superseded standard. On the date stated the (partially) superseded standard ceases to give presumption of conformity with the essential requirements of the directive for those products that fall within the scope of the new standard. Presumption of conformity with the essential requirements of the directive for products that still fall within the scope of the (partially) superseded standard, but that do not fall within the scope of the new standard, is unaffected.

Note 3: In case of amendments, the referenced standard is EN CCCC:YYYY, its previous amendments, if any, and the new, quoted amendment. The superseded standard (column 3) therefore consists of EN CCCC:YYYY and its previous amendments, if any, but without the new quoted amendment. On the date stated, the superseded standard ceases to give presumption of conformity with the essential requirements of the directive.

NOTE:

- Any information concerning the availability of the standards can be obtained either from the European Standardisation Organisations or from the national standardisation bodies of which the list is annexed to the Directive 98/34/EC of the European Parliament and Council amended by the Directive 98/48/EC.
- Harmonised standards are adopted by the European Standardisation Organisations in English (CEN and CENELEC also publish in French and German). Subsequently, the titles of the harmonised standards are translated into all other required official languages of the European Union by the National Standards Bodies. The European Commission is not responsible for the correctness of the titles which have been presented for publication in the Official Journal.

- Publication of the references in the *Official Journal of the European Union* does not imply that the standards are available in all the Community languages.
  - This list replaces all the previous lists published in the *Official Journal of the European Union*. The Commission ensures the updating of this list.
  - More information about harmonised standards on the Internet at [http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm)
-



## NOTICES FROM MEMBER STATES

**Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 1857/2006 on the application of Articles 87 and 88 of the Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises active in the production of agricultural products and amending Regulation (EC) No 70/2001**

(2010/C 99/09)

**Aid No:** XA 292/09

**Duration of scheme or individual aid award:** From the time the Commission publishes the notice on the Internet until 31 December 2013

**Member State:** Federal Republic of Germany

**Objective of aid:**

**Region:** Schleswig-Holstein

**Title of aid scheme or name of company receiving an individual aid:** Beihilfen für die Identitätssicherung von Rindern und Schweinen nach gemeinschaftsrechtlichen und nationalen Bestimmungen zur Kennzeichnung und Registrierung von Tieren

The exemption is justified by Article 10 of Regulation (EC) No 1857/2006. In particular, it should be noted that Article 10(4) to (8) of Regulation (EC) No 1857/2006 will be complied with.

**Legal basis:** Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Identitätssicherung zum Schutz der Verschleppung von Tierseuchen im Viehverkehr (Beihilfe-Richtlinien zur Identitätssicherung)

The purpose of the measure is to compensate for the costs of identification of individual animals and notification to the central data base with a view to ensuring the necessary identification and traceability of cattle and pigs in the event of an outbreak of disease.

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:**

Regulation (EC) No 1760/2000 and Directive 2008/71/EC, in conjunction with the Order on protection against the spread of animal diseases through livestock movement (Livestock Movement Order (Viehverkehrsverordnung-ViehVerkV)) (Federal Law Gazette I 2007, p. 1274), constitute the legal basis for this measure under Community and national law.

1. Identification of individual animals: EUR 770 000

2. Movement notifications to the central data base (HI-Tier): EUR 100 000

For the prevention, control and eradication of animal diseases and zoonoses, a system ensuring the identification and traceability of animals, making it possible to trace them back to the farm of origin, is essential. This is also reflected in Decision 2008/341/EC of 25 April 2008, which provides that national programmes for the eradication, control and monitoring of certain animal diseases and zoonoses must include a measure regarding the identification of animals, the registration of all epidemiological units and the control and registration of the movement of animals.

**Maximum aid intensity:**

1. 100 %

2. 100 %

The costs of the aid measure will be fully covered by compulsory levies on farmers involved in the primary production of agricultural products.

No direct payments will be made to beneficiaries; aid will be granted in the form of a subsidised service.

The measure relates to the eradication, prevention and monitoring of animal diseases and zoonoses and is therefore compatible with the common market within the meaning of Article 87(3)(c) of the EC Treaty.

**Date of implementation:** After publication of the notice on the Internet by the European Commission

**Sector(s) concerned:**

Agriculture

Cattle and pig farmers who run small and medium-sized undertakings for the primary production of agricultural products are eligible for aid.

**Name and address of the granting authority:**

Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume  
Schleswig-Holstein  
Mercatorstraße 3  
24106 Kiel  
DEUTSCHLAND

**Website:**

[http://www.schleswig-holstein.de/UmweltLandwirtschaft/DE/LandFischRaum/11\\_ZPLR/PDF/Identitaetssicherung\\_Rinder\\_usw,templateId=raw,property=publicationFile.pdf](http://www.schleswig-holstein.de/UmweltLandwirtschaft/DE/LandFischRaum/11_ZPLR/PDF/Identitaetssicherung_Rinder_usw,templateId=raw,property=publicationFile.pdf)

**Other information:** —

**Aid No:** XA 293/09

**Member State:** Germany

**Region:** Mecklenburg-Vorpommern

**Title of aid scheme or name of company receiving an individual aid:** Gewährung von Beihilfen nach der Satzung der Tierseuchenkasse Mecklenburg-Vorpommern

**Legal basis:** Satzung der Tierseuchenkasse von Mecklenburg-Vorpommern über die Gewährung von Beihilfen für das Jahr 2010 -Beihilfesatzung- (noch nicht veröffentlichter Entwurf)

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:** EUR 2,5496 million

**Maximum aid intensity:** A maximum of 100 %

**Date of implementation:** From the time of publication on the Internet by the Commission in accordance with Article 20(1) of Regulation (EC) No 1857/2006, at the earliest 1 January 2010

**Duration of scheme or individual aid award:** 31 December 2010

**Objective of aid:** Animal diseases (Article 10 of Regulation (EC) No 1857/2006)

**Sector(s) concerned:** A104 — Animal production

**Name and address of the granting authority:**

Tierseuchenkasse Mecklenburg-Vorpommern  
Anstalt des Öffentlichen Rechts  
Behördenzentrum Block C  
Neustrelitzer Straße 120  
17033 Neubrandenburg  
DEUTSCHLAND

**Website:**

<http://www.tskmv.de>

**Other information:** Direct access is not yet possible. Once the 2010 aid scheme comes into force, it can be consulted at the website [http://www.tskmv.de/satzungstexte/satzung\\_2010.html](http://www.tskmv.de/satzungstexte/satzung_2010.html). In the meantime, the draft aid scheme for 2010 is attached.

**Aid No:** XA 294/09

**Member State:** United Kingdom

**Region:** England, Scotland and Wales

**Title of aid scheme or name of company receiving an individual aid:** Fallen Cattle Surveillance Extension Scheme (Great Britain) 2010

**Legal basis:** The Scheme is non-statutory. European TSE Regulation (EC) No 999/2001 laying down rules for the prevention, control and eradication of TSEs requires Member States to test adult fallen cattle over the age of 24 months for BSE. From 1 January 2009, the UK has tested only fallen cattle aged over 48 months in line with Commission Decision 2008/908/EC. From 12 January 2009 domestic TSE Regulations in England, Scotland and Wales made farmers responsible for the collection and disposal of these animals. Producers are free to make their own private arrangements for disposal via any animal by-product plant approved to take brains stem samples for subsequent testing for BSE.

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:** From 1 January 2010 to 31 March 2010 the existing budget of XA 1/09 remains the same at GBP 2 million.

**Maximum aid intensity:** The aid intensity for collection and disposal of fallen stock that require TSE testing is up to 100 % in accordance with Article 16(f) of Regulation (EC) No 1857/2006.

**Date of implementation:** 1 January 2010

**Duration of scheme or individual aid award:** The Extension will begin on 1 January 2010 and will close on 31 March 2010. The last date for applications is 31 March 2010.

**Objective of aid:**

To provide a State-aided voluntary scheme for the collection and disposal, via an approved sampling plant, of fallen cattle over the age of 48 months requiring a BSE test in compliance with Regulation (EC) No 1774/2002 and Regulation (EC) No 999/2001.

This is not a new scheme. It is an extension of the pre-existing scheme XA 1/09. The only change is to extend the pre-existing scheme by 3 months.

**Sector(s) concerned:** The funding applies to all SMEs in Great Britain involved in the production or keeping of adult bovines.

**Name and address of the granting authority:**

The statutory body responsible for the scheme is:

Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Food and Farming Group  
Area 7E, 9 Milbank  
C/o Defra  
17 Smith Square  
London  
SW1P 3JR  
UNITED KINGDOM

The organisation delivering the funding is:

The National Fallen Stock Company Ltd  
Stuart House  
City Road  
Peterborough  
PE1 1QF  
UNITED KINGDOM

**Website:**

<http://www.nfsco.co.uk/>

Alternatively you can go to the UK's central website for agricultural State aid:

<http://www.defra.gov.uk/animalhealth/inspecting-and-licensing/abp/fallenstock/surveillance-extension-scheme-2010.asp>

**Other information:**

Further and more detailed information relating to eligibility and rules for the scheme can be found in the web link below:

<http://www.defra.gov.uk/animalhealth/inspecting-and-licensing/abp/fallenstock/>

Signed and dated on behalf of the Department for Environment, Food and Rural Affairs (UK's competent authority)

Neil Marr  
Area 8D, 9 Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
Westminster  
London  
SW1P 3JR  
UNITED KINGDOM

**Aid No:** XA 295/09

**Member State:** Germany

**Region:** Germany

**Title of aid scheme or name of company receiving an individual aid:**

For individual aid:

Effizienter Energieeinsatz im Gartenbau — Aufbau einer Informationsplattform zur Förderung des effizienten Energieeinsatzes im Gartenbau als Zusatzmodul des Gartenbau-Informationssystems hortigate zur Nutzung durch die Gartenbaubranche.

421-40306/0002

Beneficiary:

Zentralverband Gartenbau e. V. (ZVG)

**Legal basis:** Die Beihilfe wird per Änderungsbescheid (AZ: BLE-514-06.01-08SV001) vom 11.12.2009 auf Grundlage der Bundeshaushaltsordnung gewährt.

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:** 2010: EUR 100 000 and 2011: EUR 100 000

**Maximum aid intensity:** 100 %

**Date of implementation:** 1 January 2010.

**Duration of scheme or individual aid award:** 31 December 2011

**Objective of aid:**

Project objective:

The aim of the project is to accelerate the exchange of information on efficient energy use in horticulture and to make public positive examples of sustainable solutions. This information platform should establish a nationwide instrument to support the transfer of knowledge.

The information platform is to be used to make the results of projects funded from the federal government's special-purpose capital at the Landwirtschaftliche Rentenbank (introduction to market and practical use, pre-competitive development) and projects from the federal programme for increasing energy efficiency in agriculture and horticulture, among others, available for practical use. Companies interested in the federal programme should be provided quickly with up-to-date specialised information and examples of best practice. In addition, the development of the information platform should lead to an actual network of 'best practice' companies for the horticultural profession.

The project consists of seven scientific and technical objectives:

- develop a database-based knowledge pool and knowledge transfer via Internet and printed media to horticultural companies,
- link up consultancy and research work,
- international exchange with partner countries,
- hold an annual conference,
- organise field trips to flagship and pilot projects,
- accompany the realisation of aid programmes,
- compile and provide information materials for practical use, and vocational and technical schools and universities.

Use of the platform is not linked to membership of a federation; it is open to any interested party.

The measure is based on Article 15 (provision of technical assistance in the agricultural sector) of Commission Regulation (EC) No 1857/2006.

**Sector(s) concerned:** Horticulture

**Name and address of the granting authority:**

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
Ref. 514 — Projektträger Agrarforschung  
53168 Bonn  
DEUTSCHLAND

**Website:**

[http://www.ble.de/cln\\_090/nn\\_467262/SharedDocs/Downloads/04\\_Forschungsfoerderung/HortigateZusatzmodul\\_Projektverlaengerung,templateId=raw,property=publicationFile.pdf/HortigateZusatzmodul\\_Projektverlaengerung.pdf](http://www.ble.de/cln_090/nn_467262/SharedDocs/Downloads/04_Forschungsfoerderung/HortigateZusatzmodul_Projektverlaengerung,templateId=raw,property=publicationFile.pdf/HortigateZusatzmodul_Projektverlaengerung.pdf)

**Other information:** This is an extension of notified measure XA 228/08 for two years.

**Aid No:** XA 313/09

**Member State:** Estonia

**Region:** Estonia

**Title of aid scheme or name of company receiving an individual aid:** Põllumajandusliku nõuandesüsteemi korraldamine ja arendamine

**Legal basis:** Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika rakendamise seaduse paragrahvid 74–76

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:** Planned overall expenditure of up to EEK 5,2 million (EUR 330 000)

**Maximum aid intensity:** Up to 100 %

**Date of implementation:** 15 January 2010

**Duration of scheme or individual aid award:** Until 31 December 2013

**Objective of aid:**

Technical support for agricultural producers, provided by means of subsidised services and not involving direct payment to producers.

Aid will be granted in accordance with Article 15. The eligible costs are in accordance with Article 15(2)(a), (c) and (f) (training of farm workers, consultancy services provided by third parties, and publications such as catalogues or websites presenting information on the farm advisory system).

**Sector(s) concerned:** Agricultural producers (NACE code A1)

**Name and address of the granting authority:**

Põllumajandusministeerium  
Lai 39/41  
15056 Tallinn  
EESTI/ESTONIA

**Website:**

<http://www.agri.ee/riigieelarvelise-eraldise-lepingud>

**Other information:**

- We confirm that the consultancy services offered under this aid scheme do not constitute a continuous or periodic activity or relate to an enterprise's usual operating expenditure, such as routine tax consultancy services, regular legal services, or advertising.
  - We confirm that the aid granted under this aid scheme is in accordance with Article 15(4) of Commission Regulation (EC) No 1857/2006.
  - Aid granted under this aid scheme ('Põllumajandusliku nõuandesüsteemi korraldamine ja arendamine') will be passed on in full to the final beneficiaries.
-

**Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 1857/2006 on the application of Articles 87 and 88 of the Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises active in the production of agricultural products and amending Regulation (EC) No 70/2001**

(2010/C 99/10)

**Aid No:** XA 201/09

**Member State:** Republic of Slovenia

**Region:** Municipality of Kočevje

**Title of aid scheme or name of company receiving an individual aid:** Sofinanciranje programov razvoja kmetijstva in podeželja v Občini Kočevje 2009–2013

**Legal basis:**

- Pravilnik o spremembah in dopolnitvah Pravilnika o sofinanciranju programov za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Kočevje,
- Pravilnik o sofinanciranju programov za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Kočevje.

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:**

2010 — EUR 12 000

2011 — EUR 12 500

2012 — EUR 13 000

2013 — EUR 13 500

**Maximum aid intensity:**

1. Investment in agricultural holdings for primary production:

- up to 50 % of eligible costs in less-favoured areas,
- up to 40 % of eligible costs in other areas.

The support is to be granted for the modernization of agricultural holdings, the purchase of equipment, and the management of pastures, agricultural land and access ways for primary agricultural production.

2. Aid for conserving traditional landscapes and buildings:

- up to 100 % of actual costs for non-productive structures,
- up to 60 % of eligible costs, and up to 75 % in less-favoured areas, for investment in productive assets on the farm, provided that the investment does not entail any increase in the production capacity of the farm,

- up to 100 % to cover the extra costs incurred by using traditional materials necessary to conserve the heritage features of buildings.

3. Aid towards the payment of insurance premiums:

- the amount of municipal co-financing is the difference between the amount of co-financing of insurance premiums from the national budget and the subsidy limit (up to 50 %) applicable to the eligible costs of insurance premiums for crops, fruit and cases of disease among animals.

4. Aid to encourage the production of quality agricultural products:

- up to 100 % of the costs of market research activities, product conception and design, including aid granted for the preparation of applications for recognition of geographical indications, designations of origin or certificates of specific character in accordance with the relevant Community regulations, the costs of the introduction of quality assurance schemes and the costs of training personnel to apply quality programmes and schemes. The aid is to be granted in the form of subsidised services and does not involve direct payments of money to producers.

5. Aid for providing technical support in the agricultural sector:

- up to 100 % of costs relating to farmers' education and training, consultancy services, the organisation of forums, competitions, exhibitions, fairs, publications, catalogues and websites, the dissemination of scientific knowledge and the replacement of a farmer and a farmer's partner during illness and leave. The aid is to be granted in the form of subsidised services and does not involve direct payments of money to producers.

**Date of implementation:** From the date on which the registration number of the request for exemption from the notification obligation is published on the website of the European Commission's Directorate-General for Agriculture and Rural Development.

**Duration of scheme or individual aid award:** Until 31 December 2013

**Objective of aid:** To support SMEs.



**Reference to articles of Commission Regulation (EC) No 1857/2006 and eligible costs:**

The draft Rules on the co-financing of programmes for preserving and developing agriculture and rural areas in the municipality of Kočevje and the Rules amending the Rules on the co-financing of programmes for preserving and developing agriculture and rural areas in the municipality of Kočevje include measures constituting State aid in accordance with the following articles of Commission Regulation (EC) No 1857/2006 of 15 December 2006 on the application of Articles 87 and 88 of the Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises active in the production of agricultural products and amending Regulation (EC) No 70/2001 (OJ L 358, 16.12.2006, p. 3):

- Article 4: investment in agricultural holdings,
- Article 5: conservation of traditional landscapes and buildings,
- Article 12: aid towards the payment of insurance premiums,
- Article 14: aid to encourage the production of quality agricultural products,
- Article 15: provision of technical support in the agricultural sector.

**Sector(s) concerned:** agriculture

**Name and address of the granting authority:**

Občina Kočevje  
Ljubljanska cesta 26  
SI-1330 Kočevje  
SLOVENIJA

**Website:**

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=2009109&objava=4956>

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=200952&objava=2586>

**Other information:**

The measure for the payment of insurance premiums to insure crops and fruit includes the following adverse climatic events which can be assimilated to natural disasters: spring frost, hail, lightning, fire caused by lightning, storms and floods.

The municipality's Rules meet the requirements of Commission Regulation (EC) No 1857/2006 concerning the measures to be adopted by the municipality and the general provisions applicable (steps preceding grant of aid, cumulation, transparency and monitoring of aid).

Janko VEBER

Župan

**Aid No:** XA 311/09

**Member State:** Spain

**Region:** Castilla y León (Province of Salamanca)

**Title of aid scheme or name of company receiving an individual aid:** subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones agrarias con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2010.

**Legal basis:** proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones agrarias con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2010.

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:** the annual expenditure planned under the scheme for 2010 is EUR 27 000 (twenty-seven thousand euros).

**Maximum aid intensity:** the grant may not exceed 100 % or, depending on the case, 70 % of the eligible expenditure or EUR 8 000 per applicant.

**Date of implementation:** from the date on which the identification number of the exemption request is published on the website of the Commission's Directorate-General for Agriculture and Rural Development.

**Duration of scheme or individual aid award:** until 31 December 2010

**Objective of aid:**

The purpose of the aid is to promote agricultural associations in the Province of Salamanca, boosting their creation and maintenance.

It is also to increase the presence of these associations at fairs and exhibitions held by the *Diputación Provincial* at the Exhibition Centre, raising their profile at Autonomous Community and national level.

This aid scheme falls within the scope of Article 15 of Commission Regulation (EC) No 1857/2006 of 15 December 2006 on the application of Articles 87 and 88 of the Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises active in the production of agricultural products.

Eligible activities: participation in fairs and exhibitions organised by the *Diputación de Salamanca*, operational and management-related activities and the provision of technical assistance to the Salamancan livestock sector.

Eligible expenditure is taken to mean:

A. For participation in fairs organised by the *Diputación*, expenditure relating to:

1. registration, space and stand rental, security, conference hosts and participation fees;
2. publications related to the activity;
3. travelling expenses;
4. technical symposia held at the Exhibition Centre during the fairs;
5. prizes awarded in the competitions organised by the body at the fairs, with a maximum limit of EUR 250 per prize and winner.

B. For operational and management-related activities, expenditure relating to:

1. the cost of renting premises for headquarters;
2. legal and administrative expenses;
3. office equipment;
4. administrative staff costs;

5. overheads (maintenance, repairs, conservation, supplies, etc.).

C. For the provision of technical assistance, expenditure relating to:

1. training activities: the actual costs of organising the training programme;
2. attendance at national fairs: space and stand rental, security, conference hosts, participation fees, travelling expenses and publications related to the activity;
3. presentation of quality products at national and provincial level: only the rental of the installations where the presentation is made, travelling expenses and publications related to the activity can be subsidised;
4. publications such as catalogues or websites presenting information on producers from a given region or producers of a given product, provided that this information and the presentation are neutral and that all producers concerned have the same opportunity to feature in them;
5. prizes awarded in the competitions organised by the body, with a maximum limit of EUR 250 per prize and winner.

**Sector(s) concerned:** agriculture

**Name and address of the granting authority:**

Excma. Diputación Provincial de Salamanca  
C/ Felipe Espino, 1  
37002 Salamanca  
ESPAÑA

**Website:**

<http://www.lasalina.es/areas/eh//ProyConvocatorias/2010/Asociaciones.pdf>

**Other information:**

The grant will be compatible with any other grant, aid, resources or revenue for the subsidised activity awarded by national or European Union authority or public or private body or international organisation.



The aid relating to (A) and (C) above will be granted in the form of subsidised services and will not involve any direct payments to producers, in accordance with Article 15(3) of the Regulation. The beneficiaries of the grant must comply with all the conditions laid down in Article 15 of the Regulation, including the provisions of paragraph 4 concerning conditions for access to a service.

**Aid No:** XA 312/09

**Member State:** Spain

**Region:** Castilla y León (Province of Salamanca)

**Title of aid scheme or name of company receiving an individual aid:** subvenciones dirigidas a cooperativas agrarias con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2010

**Legal basis:** proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a cooperativas agrarias con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2010.

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:** the annual expenditure planned under the scheme for 2009 is EUR 40 000 (forty thousand euros).

**Maximum aid intensity:**

The grant may not exceed 70 % of the eligible expenditure or EUR 8 000 per applicant.

Aid for defraying operating and management costs will be temporary — based on the date the cooperative was established — and degressive, i.e. no more than the percentages indicated below:

- 55 % of the costs concerned for cooperatives established in 2006,
- 60 % of the costs concerned for cooperatives established in 2007,
- 65 % of the costs concerned for cooperatives established in 2008,

- 70 % of the costs concerned for cooperatives established in 2009.

**Date of implementation:** from the date on which the identification number of the exemption request is published on the website of the Commission's Directorate-General for Agriculture and Rural Development.

**Duration of scheme or individual aid award:** until 31 December 2010

**Objective of aid:**

The purpose of the aid is to promote the development of livestock cooperatives in the Province of Salamanca, boosting the creation and maintenance of agricultural cooperative bodies.

It is also aimed at increasing the presence of the said cooperatives at fairs and exhibitions organised by the *Diputación Provincial* at the Exhibition Centre, raising their profile at Autonomous Community and national level.

This aid scheme falls within the scope of Articles 9 and 15 of Commission Regulation (EC) No 1857/2006 of 15 December 2006 on the application of Articles 87 and 88 of the Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises active in the production of agricultural products.

Eligible activities: participation in fairs and exhibitions organised by the *Diputación de Salamanca*, operational and management-related activities and the provision of technical assistance to the Salamanca livestock sector.

Eligible expenditure is taken to mean:

A. For participation in fairs organised by the *Diputación*, expenditure relating to:

1. registration, space and stand rental, security, conference hosts and participation fees;
2. publications related to the activity;
3. travelling expenses;
4. technical symposia held in the Exhibition Centre during the fairs;

5. prizes awarded in the competitions organised by the body at the fairs, with a maximum limit of EUR 250 per prize and winner.

B. For operational and management-related activities, expenditure relating to:

1. the cost of renting premises for headquarters;
2. legal and administrative expenses;
3. office equipment;
4. administrative staff costs;
5. overheads (maintenance, repairs, conservation, supplies, etc.).

C. For the provision of technical assistance, expenditure relating to:

1. training activities: the actual costs of organising the training programme;
2. attendance at national fairs: space and stand rental, security, conference hosts, participation fees, travelling expenses and publications related to the activity;
3. presentation of quality products at national and provincial level: only the rental of the installations where the presentation is made, travelling expenses and publications related to the activity may be subsidised;
4. publications such as catalogues or websites presenting information about producers from a given region or producers of a given product, provided that this information and the presentation are neutral and that all producers concerned have the same opportunity to feature in them;
5. prizes awarded in the competitions organised by the body at the fairs, with a maximum limit of EUR 250 per prize and winner.

**Sector(s) concerned:** agriculture

**Name and address of the granting authority:**

Excma. Diputación Provincial de Salamanca  
C/ Felipe Espino, 1  
37002 Salamanca  
ESPAÑA

**Website:**

<http://www.lasalina.es/areas/eh//ProyConvocatorias/2010/Cooperativas.pdf>

**Other information:**

The aid will be compatible with any other grant, aid, resources or revenue assigned to the subsidised activity by a national or European Union authority or public or private body or international organisation, provided that the aid ceilings specified in Commission Regulation (EC) No 1857/2006 are not exceeded (in particular, in the case of the activities referred to in 3.B of the regional instrument concerned regarding operating and management costs, the total amount of public aid granted under Article 9 of the Regulation must not exceed EUR 400 000 per beneficiary).

The aid relating to (A) and (C) above will be granted in the form of subsidised services and will not involve any direct payments to producers, in accordance with Article 15(3) of the Regulation. The beneficiaries of the grant must comply with all the conditions laid down in Article 15 of the Regulation, including the provisions of paragraph 4 concerning conditions for access to a service.

In order to be eligible for the subsidies referred to in (B) above, applicants must meet the requirements of Article 9 of the Regulation (in particular, the cooperative must be involved in the production of agricultural products and its internal rules must require members to market their production in accordance with the rules it lays down on supply and marketing; the internal rules must also require members to remain affiliated for at least three years, and give at least 12 months' notice if they wish to leave).

---

**Aid No:** XA 1/10

**Member State:** United Kingdom

**Region:** Wales

**Title of aid scheme or name of company receiving an individual aid:** Bovine TB Eradication Scheme (Wales)

**Legal basis:**

1. Vet Surgeons Act 1996
2. Wildlife & Countryside Act 1981

3. Protection of Badgers Act 1992

4. Government of Wales Act 2006

To monitor and evaluate delivery of the measures outlined in Article 10.1 with the view of improving their effectiveness as the scheme progresses, under Article 15.2 of Regulation (EC) No 1857/2006.

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:**

Year 1 = GBP 2 500 000

Year 2 = GBP 2 000 000

Year 3 = GBP 1 500 000

Year 4 = GBP 1 000 000

Year 5 = GBP 1 000 000

Year 6 = GBP 1 000 000

Year 7 = GBP 1 000 000

Total = GBP 10 000 000

**Sector(s) concerned:** The scheme applies to agricultural businesses active in livestock or cattle production.

**Name and address of the granting authority:**

The statutory body responsible for the scheme is:

Welsh Assembly Government  
Cathays Park  
Cardiff  
Wales  
CF10 3NQ  
UNITED KINGDOM

The organisation operating the scheme is:

Welsh Assembly Government  
Cathays Park  
Cardiff  
Wales  
CF10 3NQ  
UNITED KINGDOM

**Maximum aid intensity:**

100 % in line with Article 10 of Regulation (EC) No 1857/2006

100 % in line with Article 15 of Regulation (EC) No 1857/2006

**Website:**

<http://wales.gov.uk/topics/environmentcountryside/farmingandcountryside/stateaidschemes/btberadicationprogramme/?lang=en>

**Date of implementation:** 18th January 2010

**Other information:** —

**Duration of scheme or individual aid award:** The scheme will open on 18th January 2010. The date for last payments will be 31st December 2016. The scheme will close to new applicants on 31st March 2017.

**Aid No:** XA 3/10

**Objective of aid:**

**Member State:** Republic of Slovenia

The objective of the aid is to prevent and eradicate Tuberculosis in Bovine animals. The aid will be granted by means of subsidised services and will not involve direct payments of money to farmers.

**Region:** —

The aid provided will be in the form of a service which is in line with Article 10.1 of Regulation (EC) No 1857/2006.

**Title of aid scheme or name of company receiving an individual aid:** Nadzor varoze

**Legal basis:** Uredba o izvajanju Programa ukrepov na področju čebelarstva v Republiki Sloveniji v letih 2008–2010 za leto 2010.

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:** EUR 278 118 in 2010.

**Maximum aid intensity:** up to 100 % of eligible costs for the prevention and eradication of varroa infestation.

**Date of implementation:** from the date on which the registration number of the exemption for the aid scheme is published on the website of the European Commission's Directorate-General for Agriculture and Rural Development.

**Duration of scheme or individual aid award:** until 15 October 2010.

**Objective of aid:**

To support SMEs.

The aid scheme applies Article 10(1) of Commission Regulation (EC) No 1857/2006, and the following eligible costs are covered:

- costs of the supply of medicinal products to eradicate varroa, selected through a public procurement procedure,
- costs incurred by the National Veterinary Institute in carrying out the operational programme to eradicate varroa (labour costs and costs of implementation of the operational programme, costs of storage of medicinal products, kilometric allowance, material costs and formic acid),
- costs incurred by the recognised breeding organization in carrying out the operational programme (costs of informing bee-keepers, distribution costs, costs for renting premises for issuing medicinal products to eradicate varroa, labour costs of the recognised breeding organization).

**Sector(s) concerned:** agriculture

**Name and address of the granting authority:**

Republika Slovenija  
Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano  
Dunajska 22  
SI-1000 Ljubljana  
SLOVENIJA

**Website:**

[http://www.pisrs.si/predpis.aspx?p\\_rD=r04&p\\_predpis=URED5134](http://www.pisrs.si/predpis.aspx?p_rD=r04&p_predpis=URED5134)

**Other information:** this aid scheme is to be implemented in 2010 alongside the Programme of measures in the area of apiculture in the Republic of Slovenia for the years 2008-2010, which was drawn up on the basis of Council Regulation (EC) No 1234/2007 of 22 October 2007 establishing a common organisation of agricultural markets and on specific provisions for certain agricultural products (Single CMO Regulation), was approved by a decision of the European Commission and contains, inter alia, a varroasis control measure with a view to ensuring that the measure to eradicate varroa is implemented at all registered beekeepers in Slovenia.

**Aid No:** XA 6/10

**Member State:** Italy

**Region:** Provincia Autonoma di Trento

**Title of aid scheme or name of company receiving an individual aid:** Aiuti destinati alla lotta contro le epizootie, le zootie e le fitopatie. Indennizzi per i danni agli allevamenti colpiti da tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica

**Legal basis:**

National level:

- Legge 9.6.1964 n. 615 'Bonifica sanitaria degli allevamenti dalla tubercolosi e brucellosi'.

Provincial level:

- L.P. 4 del 28 marzo 2003 'Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati'. Capo IX 'Eventi calamitosi'; art. 52 'Altri eventi naturali'.
- Deliberazione n. 2682 di data 16 dicembre 2005 che ha approvato il 'Piano provinciale di controllo della tubercolosi, brucellosi, leucosi bovina enzootica negli allevamenti bovini della provincia di Trento'.
- Deliberazione n. 3218 del 22 dicembre 2009 avente per oggetto: 'Disciplina relativa alla concessione degli indennizzi per i danni agli allevamenti colpiti da tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica'.

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:** The loss and the relevant public contribution were calculated on the basis of the data on the epidemic verified by the health authorities; on the basis of the data currently available to us and based on the aid scheme being valid until 31 December 2011, overall annual expenditure can be estimated at EUR 450 000.

**Maximum aid intensity:**

Aid amounting to 90 % of the estimated loss is provided for.

The compensation provided for under this aid scheme will be awarded directly to the farmers who suffered the loss; alternatively, the farmers concerned may request the relevant farming cooperative to make the application and collect the aid in their name and on their behalf: in this case, the aid is paid to the cooperative and subsequently transferred to the farmers in its entirety.

**Date of implementation:** The aid scheme will take effect from the date of publication of the exemption registration number on the DG AGRI website.

**Duration of scheme or individual aid award:** The aid may be granted until 31 December 2011.

**Objective of aid:**

The aim of the aid scheme is to compensate farmers in the Province affected by cases of bovine tuberculosis for earnings lost as a result of:

- the loss of animals, limited to their replacement period (for four months),
- the extra costs incurred by farmers in having to keep non-infected animals on the farm,

- the extra costs incurred by farmers in having to isolate the fresh milk concerned, both during its refrigeration on the farm and during transport,
- the reduced payment per kg/litre of milk supplied as a result of having to change its use (UHT).

The aid is within the scope of Articles 10 and 11 of Regulation (EC) No 1857/2006.

**Sector(s) concerned:** NACE Codes A.10.401 (Raising of dairy cattle) and A.10.402 (Raising of other cattle and buffaloes)

**Name and address of the granting authority:**

Provincia Autonoma di Trento  
Servizio Aziende agricole e territorio rurale  
Via G.B. Trener 3  
38100 Trento TN  
ITALIA

**Website:**

[http://www.consiglio.provincia.tn.it/banche\\_dati/codice\\_provinciale/clex\\_ricerca\\_per\\_campi.it.asp](http://www.consiglio.provincia.tn.it/banche_dati/codice_provinciale/clex_ricerca_per_campi.it.asp) (you need only enter the number and year of the Provincial law you wish to consult);

[http://www.delibere.provincia.tn.it/ricerca\\_delibere.asp](http://www.delibere.provincia.tn.it/ricerca_delibere.asp) (you need only enter the number and year of the decision to be consulted)

**Other information:** The compensation payments provided for under this aid scheme are made as part of a public programme for the prevention and control of epizootic diseases. To that end, the Provincial Council approved the 'Provincial Plan for the control of tuberculosis, brucellosis and enzootic bovine leucosis in bovine herds in the Province of Trento' by Decision No 2682 of 16 December 2005.

**Commission communication pursuant to Article 17(5) of Regulation (EC) No 1008/2008 of the European Parliament and of the Council on common rules for the operation of air services in the Community**

**Invitation to tender in respect of the operation of scheduled air services in accordance with public service obligations**

**(Text with EEA relevance)**

(2010/C 99/11)

Member State	France
Route concerned	Agen (La Garenne)–Paris (Orly)
Period of validity of the contract	7 January 2011–6 January 2015
Deadline for submission of applications and tenders	— for applications (first step): 14 June 2010 (17.00, local time) — for tenders (second step): 30 July 2010 (17.00, local time)
Address from which the text of the invitation to tender and any relevant information and/or documentation relating to the public tender and the public service obligation can be obtained	Syndicat mixte pour l'aéroport départemental Aérodrome d'Agen La Garenne 47520 Le Passage d'Agen FRANCE  M. Pierre BOSSY, directeur de l'aéroport d'Agen La Garenne  Tel. +33 553770083 Fax +33 553964184 E-mail: pierrebossy@orange.fr

**Commission communication pursuant to Article 16(4) of Regulation (EC) No 1008/2008 of the European Parliament and of the Council on common rules for the operation of air services in the Community**

**Public service obligations in respect of scheduled air services**

(Text with EEA relevance)

(2010/C 99/12)

Member State	France
Route concerned	Béziers–Paris (Orly)
Date of entry into force of the public service obligations	Lifting of the public service obligations
Address where the text and any relevant information and/or documentation relating to the public service obligation can be obtained	<p>Order of 22 March 2010 lifting the public service obligations in respect of scheduled air services between Béziers and Paris (Orly) NOR: DEVA1004610A <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do">http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do</a></p> <p>For further information please contact: Direction Générale de l'Aviation Civile DTA/SDT/T2 50 rue Henry Farman 75720 Paris Cedex 15 FRANCE</p> <p>Tel. +33 158094321 E-mail: <a href="mailto:osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr">osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr</a></p>

## V

(Announcements)

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF THE COMMON  
COMMERCIAL POLICY

## EUROPEAN COMMISSION

**Notice of initiation of an anti-subsidy proceeding concerning imports of coated fine paper  
originating in the People's Republic of China**

(2010/C 99/13)

The Commission has received a complaint pursuant to Article 10 of Council Regulation (EC) No 597/2009 of 11 June 2009 on protection against subsidised imports from countries not members of the European Community <sup>(1)</sup> ('the basic Regulation'), alleging that imports of coated fine paper, originating in the People's Republic of China, are being subsidised and are thereby causing material injury to the Union industry.

**1. Complaint**

The complaint was lodged on 4 March 2010 by CEPIFINE, the European association of fine paper manufacturers ('the complainant'), on behalf of producers representing a major proportion, in this case more than 25 % of the total Union production of coated fine paper.

**2. Product under investigation**

The product subject to this investigation (hereinafter referred to as 'the product under investigation') is coated fine paper, which is paper or paperboard coated on one or both sides (excluding kraft paper or kraft paperboard), in either sheets or rolls, and with a weight of 70 g/m<sup>2</sup> or more but not exceeding 400 g/m<sup>2</sup> and brightness of more than 84 (measured according to ISO 2470-1).

The product under investigation does not include rolls suitable for use in web-fed presses. Rolls suitable for use in web-fed presses are defined as those rolls which, if tested according to the ISO test standard ISO 3783:2006 concerning the determination of resistance to picking — accelerated speed method using the IGT tester (electric model), give a result of less than 30 N/m when measuring in the cross-direction of the paper (CD) and a result of less than 50 N/m when measuring in the machine direction (MD).

**3. Allegation of subsidisation**

The product allegedly being subsidised is the product under investigation, originating in the People's Republic of China (hereinafter also referred to as 'the country concerned'), currently falling within CN codes ex 4810 13 20, ex 4810 13 80, ex 4810 14 20, ex 4810 14 80, ex 4810 19 10, ex 4810 19 90, ex 4810 22 10, ex 4810 22 90, ex 4810 29 30, ex 4810 29 80, ex 4810 92 10, ex 4810 92 30, ex 4810 92 90, ex 4810 99 10, ex 4810 99 30 and ex 4810 99 90. These CN codes are given for information only.

It is alleged that the producers of the product under investigation originating in the People's Republic of China have benefited from a number of subsidies granted by the Government of the People's Republic of China.

The subsidies consist, inter alia, of preferential lending schemes (policy loans from State-owned commercial banks and government policy banks, fast-growth high-yield forestry programme loans, interest subsidies for forestry loans), income tax programmes (income tax exemptions or reductions under the two free/three half programme, local income tax exemption or reduction for 'productive' foreign-invested enterprises (FIEs), income tax reduction for FIEs purchasing domestically produced equipment, income tax reduction for FIEs based on geographic location, preferential tax policies for technology or knowledge-intensive FIEs, preferential tax policies for FIEs that are high or new technology enterprises, income tax reductions for high-technology industries in Guangdong province, preferential tax policies for research and development at FIEs, income tax credits for domestically owned companies purchasing domestically produced equipment, income tax exemption programme for export-oriented FIEs, corporate income tax refund programme for reinvestment of FIEs profits in export-oriented enterprises), indirect tax and import tariff

<sup>(1)</sup> OJ L 188, 18.7.2009, p. 93.



programmes (value-added tax ('VAT') and tariff exemptions on imported equipment, VAT rebates on domestically produced equipment, domestic VAT refunds for companies located in the Hainan Economic Development Zone ('EDZ'), exemption from city maintenance and construction taxes and education surcharges for FIEs), grant programmes (funds for forestry plantation construction and management, the state key technologies renovation project fund, loan interest subsidies for major industrial technology reform projects in Wuhan, famous brands awards, grants to enterprises achieving RMB 10 billion in sales revenue and implementing three significant projects, grants to large enterprises in Jinling City, grants for programmes under the 2007 science and technology development plan in Shandong province, special funds for encouraging foreign economic and trade development and for drawing significant foreign investment projects in Shandong province), government provision of goods and services for less than adequate remuneration (provision of papermaking chemicals, provision of electricity, provision of land use rights) and economic development zone programmes (Nanchang EDZ, Wuhan EDZ, Yangpu EDZ, Zhenjiang EDZ).

It is alleged that the above schemes are subsidies since they involve a financial contribution from the Government of the People's Republic of China or other regional Governments (including public bodies) and confer a benefit to the recipients, i.e. to the exporting producers of the product under investigation. They are alleged to be contingent upon export performance and/or upon the use of domestic over imported goods and/or limited to specific companies and/or products and/or regions and therefore specific and countervailable.

#### 4. Allegation of injury

The complainant has provided evidence that imports of the product under investigation from the country concerned have increased overall in absolute terms and in terms of market share.

The *prima facie* evidence provided by the complainant shows that the volume and the prices of the imported product under investigation have, among other consequences, had a negative impact on the quantities sold and the level of prices charged by the Union industry, resulting in substantial adverse effects on the overall performance, the financial situation and the employment situation of the Union industry.

#### 5. Procedure

Having determined, after consulting the Advisory Committee, that the complaint has been lodged by or on behalf of the Union industry and that there is sufficient evidence to justify the initiation of a proceeding, the Commission hereby initiates an investigation pursuant to Article 10 of the basic Regulation.

The investigation will determine whether the product under investigation originating in the country concerned is being subsidised and whether this subsidisation has caused injury to the Union industry. If the conclusions are affirmative, the investigation will examine whether it is in the Union interest to impose measures.

#### 5.1. Procedure for the determination of subsidisation

Exporting producers <sup>(2)</sup> of the product under investigation from the country concerned and the authorities of the country concerned are invited to participate in the Commission investigation.

##### 5.1.1. Investigating exporting producers

###### (a) Sampling

In view of the potentially large number of exporting producers in the country concerned involved in this proceeding and in order to complete the investigation within the statutory time limits, the Commission may limit the exporting producers to be investigated to a reasonable number by selecting a sample (this process is also referred to as 'sampling'). The sampling will be carried out in accordance with Article 27 of the basic Regulation.

In order to enable the Commission to decide whether sampling is necessary, and if so, to select a sample, all exporting producers, or representatives acting on their behalf, are hereby requested to make themselves known to the Commission. These parties have to do so within 15 days of the date of publication of this notice in the *Official Journal of the European Union*, unless otherwise specified, by providing the Commission with the following information on their company or companies:

- name, address, e-mail address, telephone and fax numbers and contact person,
- the turnover in local currency and the volume in tonnes of the product under investigation sold for export to the Union during the investigation period ('IP') (1 January 2009 to 31 December 2009) for each of the 27 Member States <sup>(3)</sup> separately and in total,

<sup>(2)</sup> An exporting producer is any company in the country concerned which produces and exports the product under investigation to the Union market, either directly or via third party, including any of its related companies involved in the production, domestic sales or exports of the product concerned. Non-producing exporters are normally not entitled to an individual duty rate.

<sup>(3)</sup> The 27 Member States of the European Union are: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, and the United Kingdom.

- the turnover in local currency and the volume in tonnes of the product under investigation sold on the domestic market during the (1 January 2009 to 31 December 2009),
- the precise activities of the company worldwide with regard to the product under investigation,
- the names and the precise activities of all related companies <sup>(4)</sup> involved in the production and/or sales (export and/or domestic) of the product under investigation,
- any other relevant information that would assist the Commission in the selection of the sample.

The exporting producers should also indicate whether, in the event that they are not selected to be in the sample, they would like to receive a questionnaire in order to fill it in and thus claim an individual subsidy margin in accordance with section (b) below.

By providing the above information, the company agrees to its possible inclusion in the sample. If the company is selected to be part of the sample, this will imply completing a questionnaire and accepting a visit at its premises in order to verify its response ('on-spot verification'). If the company indicates that it does not agree to its possible inclusion in the sample, it will be deemed not to have cooperated in the investigation. The Commission findings for non-cooperating exporting producers are based on facts available and the result may be less favourable to that party than if it had cooperated.

<sup>(4)</sup> In accordance with Article 143 of Commission Regulation (EEC) No 2454/93 concerning the implementation of the Community Customs Code, persons shall be deemed to be related only if: (a) they are officers or directors of one another's businesses; (b) they are legally recognised partners in business; (c) they are employer and employee; (d) any person directly or indirectly owns, controls or holds 5 % or more of the outstanding voting stock or shares of both of them; (e) one of them directly or indirectly controls the other; (f) both of them are directly or indirectly controlled by a third person; (g) together they directly or indirectly control a third person; or (h) they are members of the same family. Persons shall be deemed to be members of the same family only if they stand in any of the following relationships to one another, (i) husband and wife; (ii) parent and child; (iii) brother and sister (whether by whole or half blood); (iv) grandparent and grandchild; (v) uncle or aunt and nephew or niece; (vi) parent-in-law and son-in-law or daughter-in-law; (vii) brother-in-law and sister-in-law (OJ L 253, 11.10.1993, p. 1). In this context 'person' means any natural or legal person.

In order to obtain the information it deems necessary for the selection of the sample of exporting producers, the Commission will also contact the authorities of the exporting country concerned and may contact any known associations of exporting producers.

All interested parties wishing to submit any other relevant information regarding the selection of the sample, excluding the information requested above, must do so within 21 days of the publication of this notice in the *Official Journal of the European Union*, unless otherwise specified.

If a sample is necessary, the exporting producers may be selected based on the largest representative volume of exports to the Union which can reasonably be investigated within the time available. All known exporting producers, the authorities of the exporting country concerned and associations of exporting producers will be notified by the Commission of the companies selected to be in the sample.

All exporting producers selected to be in the sample will have to submit a completed questionnaire within 37 days from the date of notification of the sample selection, unless otherwise specified.

Companies that had agreed to their possible inclusion in the sample but were not selected to be in the sample shall be considered to be cooperating ('non-sampled cooperating exporting producers'). Without prejudice to section (b) below, the countervailing duty that may be applied to imports from the non-sampled cooperating exporting producers will not exceed the weighted average margin of subsidisation established for the exporting producers in the sample.

#### (b) Individual subsidy margin for companies not included in the sample

Non-sampled cooperating exporting producers may request, pursuant to Article 27(3) of the basic Regulation, that the Commission establish their individual subsidy margins ('individual subsidy margin'). The exporting producers wishing to claim an individual subsidy margin must request a questionnaire in accordance with section (a) above and return it duly completed within the deadlines specified below. The completed questionnaire reply must be submitted within 37 days of the date of the notification of the sample selection, unless otherwise specified.

However, exporting producers claiming an individual subsidy margin should be aware that the Commission may nonetheless decide not to determine their individual subsidy margin if, for instance, the number of exporting producers is so large that such determination would be unduly burdensome and would prevent the timely completion of the investigation.

(c) Co-operation with the authorities of the exporting country

Questionnaires will also be sent to the authorities of the exporting country concerned.

5.1.2. Investigating unrelated importers <sup>(5)</sup>, <sup>(6)</sup>

In view of the potentially large number of unrelated importers involved in this proceeding and in order to complete the investigation within the statutory time limits, the Commission may limit to a reasonable number the unrelated importers that will be investigated by selecting a sample (this process is also referred to as 'sampling'). The sampling will be carried out in accordance with Article 27 of the basic Regulation.

In order to enable the Commission to decide whether sampling is necessary and, if so, to select a sample, all unrelated importers, or representatives acting on their behalf, are hereby requested to make themselves known to the Commission. These parties should do so within 15 days of the date of publication of this notice in the *Official Journal of the European Union*, unless otherwise specified, by providing the Commission with the following information on their company or companies:

- name, address, e-mail address, telephone and fax numbers and contact person,
- the precise activities of the company with regard to the product under investigation,
- the volume in tonnes and value in euro of imports into and resales made on the Union market during the IP (1 January 2009 to 31 December 2009) of the imported product under investigation originating in the country concerned,

<sup>(5)</sup> Only importers not related to exporting producers can be sampled. Importers that are related to exporting producers have to fill in Annex 1 to the questionnaire for these exporting producers. For the definition of a related party see footnote 4.

<sup>(6)</sup> The data provided by unrelated importers may also be used in relation to aspects of this investigation other than the determination of subsidisation.

- the names and the precise activities of all related companies <sup>(7)</sup> involved in the production and/or sales of the product under investigation,

- any other relevant information that would assist the Commission in the selection of the sample.

By providing the above information, the company agrees to its possible inclusion in the sample. If the company is selected to be part of the sample, this will imply completing a questionnaire and accepting a visit at its premises in order to verify its response ('on-spot verification'). If the company indicates that it does not agree to its possible inclusion in the sample, it will be deemed not to have cooperated in the investigation. The Commission findings for non-cooperating importers are based on the facts available and the result may be less favourable to that party than if it had cooperated.

In order to obtain the information it deems necessary for the selection of the sample of unrelated importers, the Commission may also contact any known associations of importers.

All interested parties wishing to submit any other relevant information regarding the selection of the sample, excluding the information requested above, must do so within 21 days of the publication of this notice in the *Official Journal of the European Union*, unless otherwise specified.

If a sample is necessary, the importers may be selected based on the largest representative volume of sales in the Union which can reasonably be investigated within the time available. All known unrelated importers and associations of importers will be notified by the Commission of the companies selected to be in the sample.

In order to obtain the information it deems necessary for its investigation, the Commission will send questionnaires to the sampled unrelated importers and to any known association of importers. These parties must submit a completed questionnaire within 37 days from the date of the notification of the sample selection, unless otherwise specified. The completed questionnaire will contain information on, inter alia, the structure of their company(ies), the activities of the company(ies) in relation to the product under investigation and on the sales of the product under investigation.

<sup>(7)</sup> For the definition of a related party see footnote 4.

## 5.2. Procedure for the determination of injury

Injury means material injury to the Union industry, or threat of material injury to the industry, or material retardation of the establishment of such an industry. A determination of injury is based on positive evidence and involves an objective determination of the volume of subsidised imports, their effect on prices in the importing country and the consequent impact of those imports on the Union industry. In order to establish whether the Union industry is materially injured, Union producers of the product under investigation are invited to participate in the Commission investigation.

### 5.2.1. Investigating Union producers

In view of the potentially large number of Union producers involved in this proceeding and in order to complete the investigation within the set time limits, the Commission may limit to a reasonable number the Union producers that will be investigated by selecting a sample (this process is also referred to as 'sampling'). The sampling will be carried out in accordance with Article 27 of the basic Regulation.

In order to enable the Commission to decide whether sampling is necessary and, if so, to select a sample, all Union producers, or representatives acting on their behalf, are hereby requested to make themselves known to the Commission. These parties should do so within 15 days of the date of publication of this notice in the *Official Journal of the European Union*, unless otherwise specified, by providing the Commission with the following information on their company or companies:

- name, address, e-mail address, telephone and fax numbers and contact person,
- the precise activities of the company worldwide with regard to the product under investigation,
- the value in euro of sales of the product under investigation made on the Union market during the IP (1 January 2009 to 31 December 2009),
- the volume in tonnes of sales of the product under investigation made on the Union market during the IP (1 January 2009 to 31 December 2009),
- the volume in tonnes of the production of the product under investigation during the IP (1 January 2009 to 31 December 2009),

— the volume in tonnes imported into the Union of the product under investigation produced in the country concerned during the IP (1 January 2009 to 31 December 2009), if applicable,

— the names and the precise activities of all related companies<sup>(8)</sup> involved in the production and/or sales of the product under investigation (whether produced in the Union or in the country concerned),

— any other relevant information that would assist the Commission in the selection of the sample.

By providing the above information, the company agrees to its possible inclusion in the sample. If the company is selected to be part of the sample, this will imply completing a questionnaire and accepting a visit at its premises in order to verify its response ('on-spot verification'). If the company indicates that it does not agree to its possible inclusion in the sample, it will be deemed not to have cooperated in the investigation. The Commission findings for non-cooperating Union producers are based on the facts available and the result may be less favourable to that party than if it had cooperated.

In order to obtain the information it deems necessary for the selection of the sample of Union producers, the Commission may also contact any known associations of Union producers.

All interested parties wishing to submit any other relevant information regarding the selection of the sample, excluding the information listed above, must do so within 21 days of the publication of this notice in the *Official Journal of the European Union*, unless otherwise specified.

If a sample is necessary, the Union producers may be selected based on the largest representative volume of sales in the Union which can reasonably be investigated within the time available. All known Union producers and associations of Union producers will be notified by the Commission of the companies selected to be in the sample.

<sup>(8)</sup> For the definition of a related party see footnote 4.



In order to obtain the information it deems necessary for its investigation, the Commission will send questionnaires to the sampled Union producers and to any known association of Union producers. These parties must submit a completed questionnaire within 37 days from the date of the notification of the sample selection, unless otherwise specified. The completed questionnaire will contain information on, inter alia, the structure of their company(ies), the financial situation of the company(ies), the activities of the company(ies) in relation to the product under investigation, the cost of production and the sales of the product under investigation.

### 5.3. *Procedure for the assessment of Union interest*

Should the existence of subsidisation and injury caused thereby be established, a decision will be reached as to whether the adoption of countervailing measures would be against the Union interest pursuant to Article 31 of the basic Regulation. Union producers, importers and their representative associations, representative users and representative consumer organisations are invited to make themselves known within 15 days of the date of publication of this notice in the *Official Journal of the European Union*, unless otherwise specified. In order to participate in the investigation, the representative consumer organisations have to demonstrate, within the same deadline, that there is an objective link between their activities and the product under investigation.

Parties that make themselves known within the above deadline may provide the Commission with information on whether the imposition of measures is in the Union interest within 37 days of the date of publication of this notice in the *Official Journal of the European Union*, unless otherwise specified. This information may be provided either in a free format or by completing a questionnaire prepared by the Commission. In any case, information submitted pursuant to Article 31 will only be taken into account if supported by factual evidence at the time of submission.

### 5.4. *Other written submissions*

Subject to the provisions of this notice, all interested parties are hereby invited to make their views known, submit information and provide supporting evidence. Unless otherwise specified, this information and supporting evidence should reach the Commission within 37 days of the date of publication of this notice in the *Official Journal of the European Union*.

### 5.5. *Possibility to be heard by the Commission investigation services*

All interested parties may request to be heard by the Commission investigation services. Any request to be heard should be made in writing and should specify the reasons for

the request. For hearings on issues pertaining to the initial stage of the investigation the request must be submitted within 15 days of the date of publication of this notice in the *Official Journal of the European Union*. Thereafter, a request to be heard should be submitted within the specific deadlines set by the Commission in its communication with the parties.

### 5.6. *Procedure for making written submissions and sending completed questionnaires and correspondence*

All submissions, including information submitted for the selection of the samples, completed questionnaires and updates thereof, made by interested parties must be made in writing in both paper and electronic format, and must indicate the name, address, e-mail address, telephone and fax numbers of the interested party. If an interested party cannot provide its submissions and requests in electronic format for technical reasons, it must immediately inform the Commission.

All written submissions, including the information requested in this notice, completed questionnaires and correspondence provided by interested parties for which confidential treatment is requested shall be labelled 'Limited' <sup>(9)</sup>.

Interested parties providing 'Limited' information are required to furnish non-confidential summaries of it pursuant to Article 29(2) of the basic Regulation, which will be labelled 'For inspection by interested parties'. These summaries should be sufficiently detailed to permit a reasonable understanding of the substance of the information submitted in confidence. If an interested party providing confidential information does not furnish a non-confidential summary of it in the requested format and quality, such confidential information may be disregarded.

Commission address for correspondence:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

<sup>(9)</sup> This document is a confidential document pursuant to Article 29 of Council Regulation (EC) No 597/2009 (OJ L 188, 18.7.2009, p. 93) and Article 12 of the WTO Agreement on Subsidies and Countervailing Measures. It is also a document protected pursuant to Article 4 of Regulation (EC) No 1049/2001 of the European Parliament and of the Council (OJ L 145, 31.5.2001, p. 43).

## 6. Non-cooperation

In cases where any interested party refuses access to or does not provide the necessary information within the time limits, or significantly impedes the investigation, provisional or final findings, affirmative or negative, may be made on the basis of facts available, in accordance with Article 28 of the basic Regulation.

Where it is found that any interested party has supplied false or misleading information, the information may be disregarded and use may be made of facts available.

If an interested party does not cooperate or cooperates only partially and findings are therefore based on facts available in accordance with Article 28 of the basic Regulation, the result may be less favourable to that party than if it had cooperated.

## 7. Hearing Officer

Interested parties may request the intervention of the Hearing Officer of Trade DG. The Hearing Officer acts as an interface between the interested parties and the Commission investigation services. The Hearing Officer reviews requests for access to the file, disputes on the confidentiality of documents, requests for extension of time limits and requests by third parties to be heard. The Hearing Officer may organise a hearing with an individual interested party and mediate to ensure that the interested parties' rights of defence are being fully exercised.

A request for a hearing with the Hearing Officer should be made in writing and should specify the reasons for the request. For hearings on issues pertaining to the initial stage of the investigation the request must be submitted within 15 days of the date of publication of this notice in the *Official*

*Journal of the European Union*. Thereafter, a request to be heard must be submitted within specific deadlines set by the Commission in its communication with the parties.

The Hearing Officer will also provide opportunities for a hearing involving parties to take place which would allow different views to be presented and rebuttal arguments offered on issues pertaining, among others, to subsidisation, injury, causal link and Union interest. Such a hearing would, as a rule, take place at the latest at the end of the fourth week following the disclosure of provisional findings.

For further information and contact details interested parties may consult the Hearing Officer's web pages on Trade DG's website ([http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm)).

## 8. Schedule of the investigation

The investigation will be concluded, according to Article 11(9) of the basic Regulation within 13 months of the date of the publication of this notice in the *Official Journal of the European Union*. According to Article 12(1), second subparagraph of the basic Regulation, provisional measures may be imposed no later than 9 months from the publication of this notice in the *Official Journal of the European Union*.

## 9. Processing of personal data

Any personal data collected in this investigation will be treated in accordance with Regulation (EC) No 45/2001 of the European Parliament and of the Council <sup>(10)</sup> on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the Community institutions and bodies and on the free movement of such data.

---

<sup>(10)</sup> OJ L 8, 12.1.2001, p. 1.

## PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF COMPETITION POLICY

### EUROPEAN COMMISSION

#### **Prior notification of a concentration**

**(Case COMP/M.5793 — Dalkia CZ/NWR Energy)**

**(Text with EEA relevance)**

(2010/C 99/14)

1. On 8 April 2010, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 <sup>(1)</sup> by which the undertaking Dalkia Česká republika, a.s. ('Dalkia CZ', Czech Republic), which is ultimately controlled by Electricité de France S.A. ('EDF', France) and Veolia Environnement S.A. ('Veolia', France), acquire within the meaning of Article 3(1)(b) of the EC Merger Regulation sole control of the undertaking NWR Energy, a.s. ('NWR Energy', Czech Republic), controlled by New World Resources N.V. ('NWR', Czech Republic), by way of purchase of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- for Dalkia CZ: it is active in the markets for provision of district heat, generation, wholesale and retail supply of electricity, provision of ancillary services and trading of electricity, inter alia, in the Czech Republic,
- for NWR Energy: it is active in the markets for generation and wholesale supply of electricity, retail supply of electricity, distribution of electricity and provision of district heat, among other activities.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope the EC Merger Regulation. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (+32 22964301), by e-mail to COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu or by post, under reference number COMP/M.5793 — Dalkia CZ/NWR Energy, to the following address:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OJ L 24, 29.1.2004, p. 1 (the 'EC Merger Regulation').

**Prior notification of a concentration****(Case COMP/M.5852 — Oak Hill Capital Partners/Private Equity/Avolon)****Candidate case for simplified procedure****(Text with EEA relevance)**

(2010/C 99/15)

1. On 12 April 2010 the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 <sup>(1)</sup> by which Oak Hill Capital Partners ('Oak Hill', USA), Cinven Limited ('Cinven', UK) and CVC Capital Partners SICAV-FIS S.A. ('CVC', Luxembourg) acquire within the meaning of Article 3(1)(b) of the EC Merger Regulation joint control of Avolon Aerospace Limited ('Avolon', Ireland) by way of purchase of shares in a newly created company constituting a joint venture.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- for Oak Hill: management of private equity capital,
- for Cinven: provision of investment management and advisory services to a number of investment funds,
- for CVC: advice to and management of investment funds; and,
- for Avolon: provision of aircraft operating leasing services.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope of the EC Merger Regulation. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission Notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under the EC Merger Regulation <sup>(2)</sup> it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the Notice.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (+32 22964301), by email to COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu or by post, under reference number COMP/M.5852 — Oak Hill Capital Partners/Private Equity/Avolon, to the following address:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OJ L 24, 29.1.2004, p. 1 (the 'EC Merger Regulation').

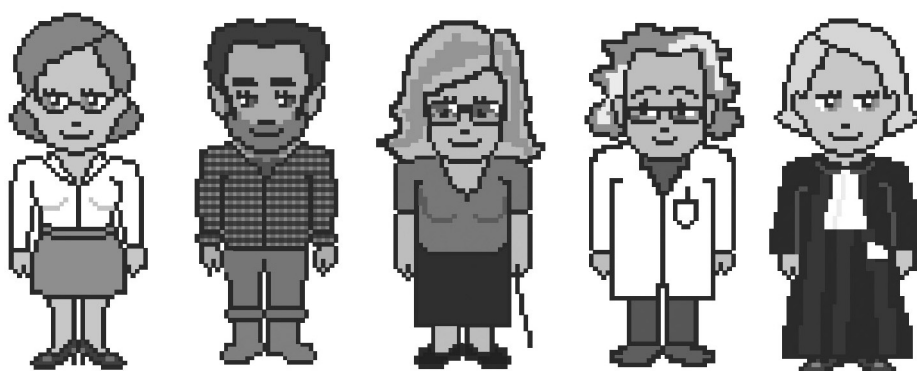
<sup>(2)</sup> OJ C 56, 5.3.2005, p. 32 ('Notice on a simplified procedure').





# EU Book shop

All the EU publications  
YOU are looking for!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)

V *Announcements*

## PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF THE COMMON COMMERCIAL POLICY

**European Commission**

2010/C 99/13	Notice of initiation of an anti-subsidy proceeding concerning imports of coated fine paper originating in the People's Republic of China .....	30
--------------	--	----

## PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF COMPETITION POLICY

**European Commission**

2010/C 99/14	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.5793 — Dalkia CZ/NWR Energy) <sup>(1)</sup> .....	37
2010/C 99/15	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.5852 — Oak Hill Capital Partners/Private Equity/Avolon) — Candidate case for simplified procedure <sup>(1)</sup> .....	38



---

<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

## 2010 SUBSCRIPTION PRICES (excluding VAT, including normal transport charges)

EU Official Journal, L + C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 1 100 per year
EU Official Journal, L + C series, paper + annual CD-ROM	22 official EU languages	EUR 1 200 per year
EU Official Journal, L series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 770 per year
EU Official Journal, L + C series, monthly CD-ROM (cumulative)	22 official EU languages	EUR 400 per year
Supplement to the Official Journal (S series), tendering procedures for public contracts, CD-ROM, two editions per week	multilingual: 23 official EU languages	EUR 300 per year
EU Official Journal, C series — recruitment competitions	Language(s) according to competition(s)	EUR 50 per year

Subscriptions to the *Official Journal of the European Union*, which is published in the official languages of the European Union, are available for 22 language versions. The Official Journal comprises two series, L (Legislation) and C (Information and Notices).

A separate subscription must be taken out for each language version.

In accordance with Council Regulation (EC) No 920/2005, published in Official Journal L 156 of 18 June 2005, the institutions of the European Union are temporarily not bound by the obligation to draft all acts in Irish and publish them in that language. Irish editions of the Official Journal are therefore sold separately.

Subscriptions to the Supplement to the Official Journal (S Series — tendering procedures for public contracts) cover all 23 official language versions on a single multilingual CD-ROM.

On request, subscribers to the *Official Journal of the European Union* can receive the various Annexes to the Official Journal. Subscribers are informed of the publication of Annexes by notices inserted in the *Official Journal of the European Union*.

CD-Rom formats will be replaced by DVD formats during 2010.

### Sales and subscriptions

Subscriptions to various priced periodicals, such as the subscription to the *Official Journal of the European Union*, are available from our commercial distributors. The list of commercial distributors is available at:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_en.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_en.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offers direct access to European Union legislation free of charge. The *Official Journal of the European Union* can be consulted on this website, as can the Treaties, legislation, case-law and preparatory acts.**

**For further information on the European Union, see: <http://europa.eu>**



Publications Office of the European Union  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

EN